

VOLUME II | ISSUE 3 | MARCH-APRIL

2024

Journal of Pedagogical and Psychological Studies

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
ПЕДАГОГИК ВА ПСИХОЛОГИК ТАДҚИҚОТЛАР

ISSN: 2181-4066



Available online at www.imfaktor.com



ISSN: 2181-4066
DOI Journal 10.56017/2181-4066

ПЕДАГОГИК ВА ПСИХОЛОГИК ТАДҚИҚОТЛАР

II-ЖИЛД, 3-4 СОН

ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ И ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

ТОМ-II, НОМЕР-3-4

PEDAGOGICAL AND PSYCHOLOGICAL STUDIES

VOLUME-II, ISSUE-3-4

ТОШКЕНТ - 2024

ПЕДАГОГИК ВА ПСИХОЛОГИК ТАДҚИҚОТЛАР

ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ И ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ | PEDAGOGICAL AND PSYCHOLOGICAL STUDIES

№ 3-4 (2024) DOI <http://dx.doi.org/10.56017/2181-4066-2024-3-4>

Бош муҳаррир:

Нишонова З.

– психология фанлари доктори, профессор

Масъул муҳаррир:

Давлатов Ойбек.

– педагогика ф.б.ф.д. (PhD)

Таҳририят аъзолари:

1. Юсупова Хабиба Ирискуловна – педагогика ф.б.ф.д. (PhD)
2. Олимов Лазиз Ярашович – психология ф.б.ф.д. (PhD), доцент
3. Элов Зиёдулло Сатторович – психология фанлари доктори, доцент
4. Ганжиев Феруз Фурқатович – психология ф.б.ф.д. (PhD)
5. Мусаева Мухаббат Эшбаевна – педагогика ф.б.ф.д. (PhD), доцент
6. Умаров Баҳром Норбоевич – педагогика ф.б.ф.д. (PhD)
7. Орипова Раънохон Иброхимовна – педагогика фанлари номзоди, доцент
8. Ўринова Феруза Ўлжаевна – педагогика фанлари номзоди, доцент
9. Ниёзова Лутфия Худайбергановна – дефектолог - эксперт
10. Салиева Дилором Абдуллаевна – психология фанлари номзоди
11. Останов Шухрат Шарифович – психология ф.б.ф.д. (PhD)
12. Рустамов Шавкат Шухратович – психология ф.б.ф.д. (PhD)
13. Халлокова Максудахон Эргашевна – педагогика ф.б.ф.д. (PhD)
14. Исмаилова Раъно Нураевна – психология ф.б.ф.д. (PhD), доцент
15. Саримова Дилдора Соаталиевна – педагогика ф.б.ф.д. (PhD), доцент
16. Улуғова Шахлола Муслиддиновна – психология фанлари номзоди, доцент
17. Махмудова Зулфия Мехмоновна – психология ф.б.ф.д. (PhD), доцент
18. Худайберганов Шухрат Шавкат ўғли – педагогика ф.б.ф.д. (PhD)
19. Исматова Дилафруз Тўймуратовна – психология ф.б.ф.д. (PhD)
20. Улуғова Шахлола Муслиддиновна – психология фанлари номзоди, доцент
21. Махмудова Зулфия Мехмоновна – психология ф.б.ф.д., (PhD)
22. Ўринова Озодахон Ўлжаевна – педагогика ф.б.ф.д., (PhD)
23. Рўзиёв Умар Музафарович – психология ф.б.ф.д., (PhD)
24. Останов Жасур Шопиржонович – психология ф.б.ф.д., (PhD)
25. Лола Камоловна Илиева (Бахриддинова) – педагогика фанлари номзоди, доцент
26. Муродова Дурдонахон Райимжон қизи – педагогика ф.б.ф.д. (PhD)

“Педагогик ва психологик тадқиқотлар” журнали 6 та халқаро маълумотлар базаларида индексланган бўлиб, жорий йил учун UIF 2023 = 8.2 “импакт-фактор” кўрсаткичига эга. Ўзбекистон Республикаси Олий таълим, фан ва инновациялар вазирлиги ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясининг 2023 йил 24 июлдаги 01-02/1199-сонли хатига мувофиқ ушбу журналда чоп этилган мақолалар хорижий мақолалар сифатида тан олинади.

Таҳририят манзили: Тошкент шаҳар, Учтепа тумани, “Ватан” МФЙ, Чилонзор
24-мавзеси, 2/27-уй. Почта индекси 100152. Веб-сайт: www.imfaktor.uz/com

Телефон номер: +99894-410 11 55, **E-mail:** tahririyat@imfaktor.uz

© “ИМФАКТОР Pages” илмий нашриёти, 2024 йил.

© Муаллифлар жамоаси, 2024 йил.

ПЕДАГОГИК ВА ПСИХОЛОГИК ТАДҚИҚОТЛАР

ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ И ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ | PEDAGOGICAL AND PSYCHOLOGICAL STUDIES

МАМОНТОВА Ольга Валерьевна

*Узбекский государственный университет мировых языков
Факультет романо-германской филологии
преподаватель кафедры прикладных наук испанского языка
<https://doi.org/10.5281/zenodo.10932886>*

СПОСОБЫ ПОБУЖДЕНИЯ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ ПОСРЕДСТВОМ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ

АННОТАЦИЯ

В данной статье исследуется использование вопросительных высказываний как способов побуждения в испанском языке. Основываясь на лингвистическом анализе, анализе дискурса и теориях убеждения, исследование рассматривает, как говорящие используют вопросительные формы для влияния на отношения, убеждения и поведение своих собеседников. Анализируя корпус аутентичных данных испанского языка, включая литературные произведения и театральные постановки исследование выявляет различные риторические функции вопросительных предложений в убедительном дискурсе. Освещаются синтаксические, прагматические и семантические особенности вопросов, подчеркивая их эффективность в вызывании согласия, вызове предположений и стимулировании размышлений.

Ключевые слова: испанский язык, побуждение, вопросительные высказывания, влияние, дискурсивные стратегии, коммуникативные цели, социолингвистика.

WAYS OF PERSUASION IN THE SPANISH LANGUAGE THROUGH INTERROGATIVE UTTERANCES

ANNOTATION

This article explores the use of interrogative utterances as persuasive strategies in the Spanish language. Drawing from linguistic analysis, discourse analysis, and persuasion theories, the study examines how speakers employ question forms to influence their interlocutors' attitudes, beliefs, and behaviors. By analyzing a corpus of authentic Spanish language data, including literary works and theatrical productions, the research identifies various rhetorical functions of interrogative sentences in persuasive discourse. It investigates the syntactic, pragmatic, and semantic features of questions, highlighting their effectiveness in eliciting agreement, challenging assumptions, and prompting reflection.

Keywords: spanish language, persuasion, interrogative statements, influence, discourse strategies, communicative goals, sociolinguistics.

СЎРОҚ ГАПЛАР ОРҚАЛИ ИСПАН ТИЛИДА МОТИВАЦИЯ УСУЛЛАРИ

АННОТАЦИЯ

Ушбу мақола сўроқ гапларидан фойдаланишни ўрганади, испан тилида мотивация воситаси сифатида. Лингвистик таҳлил, нутқни таҳлил қилиш ва ишонтириш назарияларига асосланиб, тадқиқот маърузачиларнинг суҳбатдошларининг муносабати, ётиқоди ва хулқ-атворига таъсир қилиш учун сўроқ шаклларида қандай фойдаланишини ўрганади. Ҳақиқий испан тилидаги маълумотларнинг корпусини, шу жумладан адабий асарлар ва театрлаштирилган асарларни таҳлил қилиб, тадқиқот ишонтирувчи нутқда сўроқ гапларнинг турли хил риторик функцияларини очиқ беради. Масалаларнинг синтактик, прагматик ва семантик хусусиятлари таъкидланган, таъкидланган уларнинг келишув, қийин тахминлар ва мулоҳазаларни рағбатлантиришдаги самарадорлиги.

Калит сўзлар: испан тили, мотивация, сўроқ гаплар, таъсир, дискурсив стратегиялар, коммуникатив мақсадлар, социолингвистика

В испанском языке существует несколько способов побуждения к действию или обсуждению темы с помощью вопросительных высказываний. Они могут быть использованы как в устной, так и в письменной форме.

Первый способ - использование вопросительной интонации. В испанском языке существует возможность изменять интонацию при произнесении фразы, чтобы превратить её в вопрос.

Например, фраза «Tienes tiempo para hablar ahora» (У тебя есть время поговорить сейчас) может быть превращена в вопрос, если поднять тон на конце фразы: «Tienes tiempo para hablar ahora?» (У тебя есть время поговорить сейчас?).

Второй способ - использование вопросительных местоимений. В испанском языке существуют специальные местоимения, которые используются для задания вопросов.

Например, «*Qué*» (Что), «*Quién*» (Кто), «*Cuándo*» (Когда), «*Dónde*» (Где), «*Cómo*» (Как), «*Por qué*» (Почему).

Например, вопрос «Ты знаешь, где моя книга?» может быть переформулирован с помощью вопросительного местоимения «*Dónde*» и звучать так: «¿*Dónde está mi libro?*» (Где моя книга?).

Третий способ - использование вопросительных глаголов. В испанском языке существуют специальные глаголы, которые используются для задания вопросов. Они используются вместо вопросительных местоимений.

Например, «*Saber*» (Знать), «*Poder*» (Мочь), «*Querer*» (Хотеть), «*Deber*» (Должен).

Например, вопрос «Ты можешь помочь мне?» может быть переформулирован с помощью глагола «*Poder*» и звучать так: «¿*Puedes ayudarme?*» (Ты можешь мне помочь?).

Эти способы могут быть использованы для выражения различных целей, таких как просьбы, приглашения, убеждения и советов. Они могут быть эффективными в зависимости от контекста и намерений говорящего. При изучении испанского языка рекомендуется ознакомиться с различными способами использования вопросительных высказываний, чтобы быть более уверенным в их использовании в различных ситуациях.

Выражение побуждения в форме вопроса может иметь разную степень жесткости или мягкости в зависимости от контекста и интонации, но в целом оно неоднозначно и может восприниматься как более или менее категоричное, чем побуждение в форме повелительного предложения.

Вопросительные высказывания без вопросительного слова

Высказывания, которые формально являются предложениями, но на самом деле не содержат вопросительного слова и выражают иронию, сомнение, критику, удивление или другие оттенки значения, могут быть классифицированы как вопросительные высказывания без вопросительного слова:

-*Javier, me encuentro fatal -imploró Aldaya-. ¿Me puedes echar una mano por unos días?* [Zafón 2001:233];

- *¿Es que uno se puede casar con una tía? -preguntó él, asombrado.* [Márquez 1967:121];

Puedes llamar a casa o a la librería. Es el mismo número. Lo tienes, ¿verdad? [Zafón 2001:187];

- *Y hablando en hipótesis - dijo-: ¿sería posible hacer un viaje directo sin carga ni pasajeros, sin tocar en ningún puerto, sin nada?* [Márquez 1985:215].

Вопросительные высказывания с вопросительным словом

Это высказывания, которые содержат в себе вопросительное слово (qué, quién, qué, dónde, cuándo, cómo, etc.), используемое для получения информации или уточнения деталей. Вопросительное слово может стоять в начале предложения (как “¿Quién está aquí?”, “¿Qué estás haciendo?”) или в середине предложения (как “No sé lo que estás diciendo.”):

- *¿Que no lo haga? ¿El qué?*

- *Revólver los caparzones. Piensa en aquel negro.*

- *¿Qué negro? -preguntó William, sin entender nada* [Piñol 2005:166];

NOVIO. *¿Qué quieres?*

MENDIGA. *-Tengo frío.*

NOVIO. *-¿Adónde to diriges?*

MENDIGA. *- (Siempre quejándose como una mendiga.) Allá lejos. . .*

NOVIO. *-¿De dónde vienes?*

MENDIGA. *-De allí . . . , de muy lejos*[Lorca 1932:91];

- *¿No lo notas? -dijo Marcus.*

- *¿Qué quieres decir? -dijo William, irascible.*

- *No hace tanto calor.* [Piñol 2005:166];

Вопросительные высказывания, построенные с помощью Modo Condicional:

В испанском языке для построения вопросительных высказываний с использованием модального времени условия (Modo Condicional) обычно используется конструкция “¿Si + Modo Condicional + ...?”.

Например: “¿Si tuvieras la oportunidad, irías a vivir al extranjero?” (Если бы у тебя был шанс, ты поехал бы жить за границу?).

Также можно использовать конструкцию “¿Qué pasaría si + Modo Condicional + ...?” для задания гипотетических вопросов.

Например: “¿Qué pasaría si ganaras la lotería?” (Что бы случилось, если бы ты выиграл в лотерею?).

«Личное местоимение + Condicional Simple + предикат»

- *¿Te gustaría venir con nosotros al Congo, Marcus? -dijo William-*

- *Sabes cocinar y hablar francés. Y nos hará falta un asistente.* [Piñol 2005:42];

- *¿A usted no le gustaría escuchar música?*

- *¿A esta hora? Se va a despertar el niño.* [Cortazar 1963:115].

Модальная часть в вопросительных высказываниях имеет строго определенное расположение частиц - либо в начале, либо в конце. Это расположение частиц уже само по себе сообщает о некоторой иллюкутивной силе высказывания, которая обычно связана с некатегорическим побуждением.

Предполагается, что обе частицы, как не, так и ли, играют равную роль в формировании семантики альтернативности, что дает исполнителю возможность выбрать выполнить или не выполнить действие.

Вопросительные высказывания по модели (Вы не могли бы + инфинитив?)

Существуют различные формы вопросительных высказываний, которые могут использоваться для выражения просьб или побуждений. Все они направлены на то, чтобы выразить просьбу вежливым и уважительным образом.

Высказывания, содержащие формулировки типа «Вы не могли бы + инфинитив?», «Вам не трудно/не сложно (будет/было бы) + инфинитив?», «Вас не затруднит/не затруднило бы + инфинитив?», «Вы не + предикат (бы)?» часто воспринимаются носителями языка как более вежливые.

Sus grandiosos ojos verdes parpadearon, como alas de una mariposa, y muy educadamente dijo: -¿Podría repetirme la pregunta? [Piñol 2005:52];

Perdone, ¿podría repetirlo? Es que me h e descontado... [Piñol 2005:246]

В данных примерах глагол “Poder” выражает готовность и возможность для совершения действия. Задать вопрос о готовности адресата является естественным способом выразить побуждение в ситуации, когда от него зависит выполнение действия, которое не считается очевидным в данной ситуации.

Вопросительные высказывания, где используется (Почему (бы) + не +предикат+ инфинитив)

-¿Por qué no va a buscar su abrigo y salimos? -dijo presurosamente Oliveira-[Cortazar 1963:91];

Вопросительные высказывания с предикатом глаголом в форме будущего времени

Вопросительные высказывания с предикатом глаголом в форме будущего времени часто используются для выражения интереса, непосредственной необходимости или требования к действию в будущем. Они могут использоваться для запроса информации о будущем, а также для выражения пожеланий и предпочтений.

Высказывания данного типа не содержат модальных слов, которые бы указывали на конкретное побуждение, а также частиц, которые создают устойчивую модальную структуру:

-Con medialunas fresquitas -dijo la Cuca-. ¿Vamos a preparar café, Talita? [Cortazar 1963: 275];

Вопросительные высказывания с предикатом глаголом в форме в форме прошедшего времени

Этот тип вопросительно-побудительных высказываний не имеет явных формальных отличий от других типов, за исключением того, что глагол в прошедшем времени выражает побуждение к действию. Примеры таких высказываний: “¿Vamos?”, “¿Vamos a correr?”, “¿Tomamos?”, “¿Vamos a llevar?”.

Эти высказывания имеют общую особенность - они побуждают к совместному действию и включают в себя говорящего и одного или нескольких слушающих. Группа высказываний может предлагать совершить новое или неожиданное действие, либо быть сигналом к началу ожидаемого действия:

-NOVIO. - (Impaciente.) ¿Pues vamos? ¿Por dónde?

-MENDIGA. - (Dramática.) ¿Por allí! [Lorca 1932:92]

Использование вопросительных высказываний в испанском языке является мощным инструментом воздействия на собеседника. Эти выражения обладают уникальной способностью вызывать рефлексии, вызывать эмоциональный отклик и убеждать. Они играют ключевую роль в коммуникации, помогая говорящим достигать своих целей в различных ситуациях и контекстах. Исследования в этой области позволяют лучше понять механизмы и динамику языкового взаимодействия, а также способы эффективного воздействия на аудиторию.

ИҚТИБОСЛАР. СНОСКИ. REFERENCES

1. Leech G. Principles of pragmatics. – L. – N.Y.: Longman. –1983.– 250 p.
2. Márquez-Reiter R. Linguistic Politeness in Britain and Uruguay: A Contrastive Study of Requests and Apologies. Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2000. – 244 p.
3. Albert Sánchez Piñol (2005) «Pandora En El Congo»
4. Julio Cortázar (1963) «Rayuela»
5. Federico García Lorca (1932) «Bodas de sangre» Federico García Lorca»
6. Gabriel García Márquez (1985) «El Amor En Los Tiempos Del Cólera»
7. Gabriel García Márquez (1967) «Cien años de soledad»
8. Carlos Ruiz Zafón (2001) «La sombra del viento»

ISSN: 2181-4066
DOI Journal 10.56017/2181-4066

ПЕДАГОГИК ВА ПСИХОЛОГИК ТАДҚИҚОТЛАР

II-ЖИЛД, 3-4 СОН

ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ И ПЕДАГОГИЧЕСКИХ
ИССЛЕДОВАНИЙ

ТОМ-II, НОМЕР-3-4

PEDAGOGICAL AND PSYCHOLOGICAL STUDIES

VOLUME-II, ISSUE-3-4

«Педагогик ва психологик тадқиқотлар» электрон журнали 2022 йил 22 декабрь куни № 054834-сонли гувоҳнома билан оммавий ахборот воситаси сифатида давлат рўйхатидан ўтказилган.

Муассис: «IMFAKTOR Pages» масъулияти чекланган жамияти.

Таҳририят манзили: 100152, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, “Ватан” МФЙ, Чилонзор 24-мавзеси, 2-уй.

Телефон номер: +99894-410 11 55

Эл. почта: tahririyat@imfaktor.uz

Веб-сайт: www.imfaktor.uz